1978 | 1891 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 24 ՇԱԲԱԹ | 1309 ՃԷՄԱԶԻ-ԻԼ ԱԽԻՐ | ԵԼՍԻՆՃԻ ՄԷՋ

20 ԲԱՐԱՆ

ՀԱՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՍՅԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՍՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՍՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՍՅԷ

20 ԲԱՐԱՆ

ԱՊՕՆԷ ՏԻՊԱԹԼԱՐԸ

	12 պաբէ	6 պաբէ	3 պաբէ
ՍՊԱՆՈՒՄ	140 ղրշ.	70 ղրշ.	40 ղրշ.
ԹԱՇԽԱ	200 »	100 »	

Մէկհատը 20 ղրուշան

(صاحب امتياز: جيوكيان)

ԵԼՍՎԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ՏԻՊԱԹԼԱՐԸ

Լինի, Զեր՝ Ամ տիրի սահիպ դրչ. 5
Գիւնհիւ սահիպ 11ի 10ա. կա. » 5
Մէկհատը նոքիտա տաբը պէնտիր

Ցանկացողներուն՝ պարտ. օլունմագ վէ տէրմ օլունմայան էվրագ իտաէ օլունմագա

Խաբէրանէսի, Սթամպոլա Գազը Ալի ճատտէսինդէ նումէրա 20 Ձիվէլէկեան մախզասընտա տբը։ Գեանֆիֆէի մէվզուա հաղպրնտա կազէթանըն սահիպնէրէ գիրուկ
ՏՐԴԻՐԱՆ ՃԻՎԻԼԻԿԵՍԻԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

ԽՈԹԱԲԸ ՄԱԽՊՈՒՍ

Կազէթաժրդ սահիպը իմիրազ վէ միւտիրի Ճիվէլէկեան Տիգրան էֆէնտիր դաչ կիւնտէն պէրու խասթա օլսաց մարթպայա կէլէմէմէջտէ վէ պու եիւզտէն կազէթաժրդին սրբի միւտիրիւթէ ախտ ուժուր ու մէսալէհի թէէխիւր իմէմէջտէ օլմազլա, ուժուրը մէզքիւրէնին թէավիւէսի արթըզ պիթթապ միւտիրիմիզին ինչալահ եազընտա քէսպը աֆիւէթ իմէսինէ վապէսթէ օլտրդը իսթար օլնը։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Բարիրտէ նէյը օլնան Սոոր կազէթաժը՝ ախիրէն թարաքը հազրէթը Բատիշահիտէն Ֆրանսա տախիլիւ նազրը Մ. Գոնթան ճէնապէրինին զէվճէսիւլ տախիլիւտ նէզարէթի էրքանը մէժուրիւնիտէն Մ. Մ. Մանտինին զէվճէսինէ իթա պուրլան Շեֆգաթ նիշանը հիւժալունընտան տալար պէյանը թէչէքիւրաթի էյլետիկի սրբատա, շիմիտէ գատար Ֆրանսատա Մատամ Գարնո ճէնապէրիւլէ Մատամ վէ մատամզէլ Ռիպոտան պաչգա հիշ պիր մատամանընն պու իսթիքաթա նայլ օլմատրդընը պէյան ու իքիատէ էյլեմիշ տիր։

—Էհլիլէթ վէ իգթիսատը՝ պուլընտրդը մէժուրիւթին էհէմմիյէթի իլէ միւթէնասիպ օլմատագ վէ մէժուրիւթի լազմ օլընմագ վէ խասթանմագ կիպի էսպաց վէ եախսատ կէօրիւնէն լիւզում վէ իյնատ իւզրինէ ինքիսալի վուգուա կէլէն, վէ իչտէն էլ չէքտիրիւրէք պիլ մուհաքէմէ պէրաէթի թէպէլիւն իտէն վալի վէ միւթէսարրըֆ վէ գալատամ վէ սաբր մէժուրինտէն պիր խալլըսը աշէդտա գալտրգլարը միւտատէճէ էմրը թէայիւլտա պիթթապ միւշքիլաթ չէքմէջտէ վէ պաղրլարընա խաթիրէն ճէլիլէտէն թախտա իտիլէն մաղուլիւթի մաչալարը տախի բիքմէսը հալլերինի թէէմին իտէմէջտէ օլտրդընտան, պունա պիր չարէի աճիլ վէ մուէսսիր թէհարրիսի հայգդընտա սուտուր պուլրլան էմր ու ֆէրմանը հազրէթը Բատիշահի հիւքմը ճէլիլինէ թէվգիֆէն մէժուրինը միւթիւէ մաղուլիւթի մաչալարընա տաբր գալէմէ պէրնան գարանանամէ լէտելարդ մէրիւթը ահ. թեամընա իրատէի Սէնիյէի հազրէթը Թահտարի չէրէֆսատրը օլմը տրը։

Մէգքիւր գարարնամէնին սուրէթի եարընքի նիսսէսիզտէ նէյը օլընճագ տրը։

—Պիր գաչ կիւնտէն պէրու նամիզամ պուլընմասը հատֆիլէ մագամը պուլընան Սէրասքէր Ալի Ռիզա բաչա հազրէթէրիւէ Խարճիւէ նազրը Սախա բաչա հազրէթէրի՝ պու քէրէ իատէի սրհհէթ իտէրէք տիւն մագէյնէ ազիսէթ էյլէմիշէր վէ ինհրրաքը միդահլարը հէնկեամընտա հագդլարընտա լութֆէն իպալ պուլրլան իլթիքաթ վէ ինտաթը հազրէթը Բատիշահիտէն տալար արը գանանան

ԷՀԼԸ ՍԷՐՄԱՅԷ

Տիւնեա իւզէրինտէ կէչինմէք աէնիյէն չէյ բարա գազանմագլըղա մուհթաճ պուլունմագտա իսէ, բարա գազանմագ տախի իւչ նէվ վասըթալարա մուհթաճ պուլունմագտա տըր քի, անլէր տախի շու աթիտէքի սուրէթտէ թային օլունապիլիրլէր.

1. Սանաթ, եախօտ էլ էմէկի, եախօտ էմէքլիք օլուպ, մէսէլա գույումճըլըգ վէ սաաթճըլըգտան պաշլայարագ ռէնճպէրլիքէ վարանա տէկին քեաֆֆէսի տախի պու սընըֆա տախիլ պուլունմագտա տըրլար.

2. Զիհն գուվվէթի, եանի հէքիմլիք, ավուգաթլըգ, մէմուրիյէթ, եազըճըլըգ, կազէթաճըլըգ, մուէլլիմլիք, վէ ղայրիհիմ վէ ղայրիհիմ.

3. Բարա եախօտ սէրմայէ քի, պու էնտամտան մէրաս գալմըշ օլուր, եա գազէն եօլէ պիր մէրաս մայասը մէյտանա պուլըպ սանաթ օ մէյտանդ տահա զիյատէ արթըրըլմըշ օլուր, եախօտ սանաթ եա զիհն էմէկի վէ գուվվէթի իլէ էտինիլմիշ պուլունուր.

Էլ հասըլ հէր նէ սուրէթլէ մէնֆաաթ կէլմիշ օլուր իսէ օլսուն, պու սէրմայէնին տախի հիւսնիւ իսթիմալի իւզէրինէ պուլունմագտա տըր քի, անասընը զայի իթմէքսիզին տամա սընըֆ իսթիֆատէ օլունապիլիր.

Էհլը սէրմայէ (գաբիթալիսթ) սընըֆը տախի, քէնտի տախիլինտէ իւչ գըսմա այըրըլմըշ տըր.

Պիրինճի գըսմ օ տըր քի, երնէ խուսուսի վէ մուայյէն պիր իշի պուլընըպ, ֆագաթ քէնտիսի կէրէք է մէգ վէ կէրէք զիհն էրպաբլըգը իլէ չալըշմագ. Իլլա բարասը աղ եախօտ բարասըզ օրթագլըղը եախօտ մէմուրլարը մալիք օլարագ իչ կէօրիւր.

Իքինճի գըսմ օ տըր քի, հիչ պիր իշ եափմայարագ իրատըլըգ իլէ կէչինիր (ռանթիէ), եանի մէճլիս նագտ էսհամը եա էմլաքը եախօտ մուայյէն ֆայիզլէ պանգալարա վէ սարրաֆլարա վէ սաիրէյէ վէրմիշ օլուպ, իրատընըն մըգտարընը թային էյլէմիշ տիր.

Իւչիւնճի սընըֆ տախի օ տըր քի, քէնտի նագտ սէրմայէսինի նէ մուայէն պիր իշէ վէ նէ տէ էմլագ եախօտ ֆայիզէ եաթըրըլմըշ օլմայըպ, քէնտի մէմուլ իթտիւի հէր նէվի մուվագգաթ իշլէրէ սալըրըը եախօտ մուվագգաթ սուրէթտէ չու եա պու իշէ աչըգտան օրթագ օլուր.

Պու կիւն պու սօնըրաքի սընըֆտան պաշգա իշէ եարայան քի, «Էնթր–ըփրէնէօր» թապիր օլունան սընըֆ տախի պունըն տախիլինտէ պուլունմագտա տըր.

Պունլարըն պաշլըճա մէշղուլիյէթլէրի, տէվլէթ ֆօնտօլարը վէ պանգալար վէ սաիր թիճարէթ շիրքէթլէրինին հիսսէ սէնէտաթը իւզէրինէ պուլունմուշ օլուր.

Մալում տըր քի, պու Թարզ էվլ-

րագ ու սէնէտաթը, իւքի մագսէտ իլէ բարա եաթըրըլըր.

Էհլի սէրմայէնին պիր Թագըմը, բարա սայըսը էվլաթ եախօտ սէնէտաթ պաթըրըն չըգըսըն, եալընըզ անըն ֆայիզ եա թէմէթթիւսինի ալմայա պագար.

Պու Թագըմտան պաշգա իթմէյէ պիր լիւզում եօգ տըր.

Ֆագաթ տիկէր Թագըմ, տէվլէթ ֆօնտօսը ալըր իսէ, իլէրուտէ բիւտյէճէ Թէրագգըյէ եիւզ թութմասը իլէ պիր քեար չըգարմագ նիյէթի իլէ ալըր. Եօգ էկէր պանգա վէ սաիր թիճարէթ շիրքէթի սէնէտաթը ալըչ իսէ, բիւտյէճէ Թէրագգիլի ֆիյաթտան մատատա պիր տէ Թէմէթթիւ իտարէսը հավվէսի իլէ իշէ կիրիշիր. Վէ չալէտ ֆիյաթ պանգանըն եախօտ Թիճարէթ շիրքէթինին վէրտիկի Թէմէթթիւսինի խոշ նուտ օլունաճագ պիր հալտէ պուլմազ իսէ, անլէրին սէնէտաթընը սաթըպ էլտէն չըգարարագ տիկէրլէրինի սաթըն ալըր.

Ֆագաթ մուվագգաթ սուրէթտէ օլսուն, երնէ իրա օլունան մուամէլէ, տէրէճէի հազըրըյէտէ, պիր մուվագգաթ օրթագլըգ մուամէլէսի տիր քի, ալէմին պիր պէօյիւք գըսմը, տօղրուտան տօղրույա եախօտ տօլայըտան, պու սուրէթլէ կէչինմէքտէ տիր.

Եաքի վագըթլարտա, հիսսէլի շիրքէթլէրին վէ պանգալարըն նէ օլտուգլարը պիլինէմէտիկինտէն, պիր եախօտ բէգ բէգ պիր գաչ քիշիլէր, վարլարը եօգլարը նը մէյտանա գօյարագ, Թէքմիլ հիսսէլէրի իլէ պիր իշէ կիրիշիրլէր, վէ զարար զիյան տա վագը օլտըղընտա, պունլարըն օճագլարը պիւսպիւթիւն սէօնտիւքտէն պաշգա, վիւճուտէ կէթիրմէյէ մուվաֆֆագ օլապիլտիքլէրի իշ տախի, բէգ մահ տուտ պիր հալտէ գալապիլիր իտի.

Պուկիւն իսէ իշ, ալէմ Թիճարէթի իճապ գըլմըշ օլան պինլէրճէ վարօրլար վէ շիմէնտիֆէրլէր մէյտանա կէթիրիլմէսի խաթըր ու խէյալտէն պիլէ կէչէրիլմէյէնլէր, ֆիյաթ գազանչլարը եառը սաղ վէ եառը եօլիւ քեօհնէ հէյքէն սէֆինէսի, վէ ֆիյաթ չիֆթլիքի պիր գաչ աաէտ խուրդա արապալարը, սագաթ պէկիրլէրի, վէ քէօր տէվէլէրի իլէ տէ իքթիֆա իթմէք լազըմ կէլմէքտէ իտի.

Ֆագաթ սօնրատան իճատ օլունան հիսսէլի շիրքէթլէր, եօլէ ճէսիմ վէ միւնթազամ վաբօր սիւրիւլէրի վէ տէմիրեօլ գաթարլարը վիւճուտէ կէթիրտիլէր քի, էկէր Թէքրարէն եա քի հայլէրէ միւրաճաաթ իթմէք լազըմ կէլսէ, Թէքմիլ մէտէնի տիւնեա, մէյտանսըզըթինէտէն նաշի խարապ օլաճագ տըր.

Վէ պու եաքի տէվլէրէ տէ եաքի տէվլէր տէնիր իմիշ.

Շիմտի պիրիսինէ գազըղըլ տէյին քի, Թէքրարէն օ եաքի եաքի տէվլէրէ ավտէթ իտիլէնէք տիր տէյիւ.

Ձէվգլըրըն իւք տուտասը չու օլաճագ տըր քի, օ կիւնլէրի կէօրմէչ տէն էվվէլ կէօզինիւ գարալըպ մէզարա կիրսին.

Ֆագաթ հիսսէլի շիրքէթլէրին էն աչըգ ֆիւթուհաթլարընտան պիրի սի տէ չու օլտու քի, էն քիւչիւք սէրմայէ սահիպլէրինի տէ, էն պէօյիւք սէրմայէ սահիպլէրինէ միւսավի պիր հալէ կէթիրտի.

Պու սէօզիւմիւզէ Թէաճճիւպ իթմէյին.

Եվվէլճէ էն պէօյիւք շիրքէթլէրին րուհու վէ գուվվէթի, էն զէնկին կիմսէլէր իտի, իլլա էն քիւչիւք սէրմայէ սահիպլէրինին տիր քի, պու տախի շիրքէթլէրին հիսսէ սէնէտաթը իւզէրինէ Թէէ-սիս օլունմալարը սայէսինտէ, էն քիւչիւք սէրմայէ սահիպլէրինին տախի պիր գաչըր հիսսէ սաթըն ալմալարը իլէ շիրքէթէ կիրերեկ, իշտէ սէրմայէ սահիպի սաչիպլէրին միւսավի սէհիմ օլմագլըղը օլմէլէրի ... իսէ սէրմայէլէրին սէրմայէլէրինէ սէօզ օլապիլիյոր.

Էվվէլ էտրաէ չու ճինէթէ տիգ գաթ օլընմալը տըր քի, բէգ պէօյիւք սէրմայէ սահիպլէրի, եալընըզ պիր շիրքէթ պաշլանմալըղա, գէնտի պարալարընը պիր չու շիրքէթլէրէ թագսիմ իտէրէք, ճիւզի սէրմայէ սահիպլէրին չօղալտըղընա պագըլըրսա ըշգերի բէգ գաթ գաթ պիւյիւք գըսմը պիլմէքտէ տիր.

Պիր տէ, պէօյիւք վէ քիւչիւք սէրմայէ տախի, հիսսէ նիսպէթի սայէսինտէ, պէօյիւք սէրմայէնին իշի պիր ճըւֆթ, պիր տէ պիւյիւքլէրին կէօրտիւքլէրի կէօրիւր, վէ պալէտան մէյտանլարը պէօյիւք հիսսէսինին իշ պիլիր.

Էյ վէրիր քի պիր աաէմ, բահամ հեչէտիսիյէթմէսինէ սօնրա, սէրմայէ օլարագ սէնէտ պիր մըգտար սէրվէթ տախի արթըրապիլիր.

Իշտէ օ աաէմ զէնկին տիր.

Ամա պու արթան սէրմայէ, 100,000 լիրա, եախօտ 100,000 ղր. տէյիլ իմիշ տէ, 100 լիրա, եախօտ 1000 ղր. իմիշ.

Եասսէն պունըն իքիսի տէ այնի չէյ տիմէք տիր.

Էյ վէրիր քի սէրմայէ օլմագ իւզէրէ պիր չէյ արթըրըյօր.

Վէ իշթէ պու արթան չէյ տիր քի եասսէն զէնկինլիք Թայիր օլըր նըր.

Եա՞ նէ եարալըր սէնէտէ 1000 լիրա բարա գազանան էհլի սէրվէթի քի, սէնէտէ 1500 լիրա մէսարիֆի վար տըր, վէ պու սէպէպլէ կիւնտէն կիւնէ քէնտի մէվգըիւնտան գարըյա տիւշմէյէ մէջպուր օլաճագ տըր.

Էօթէ եանտա, սէնէտէ 100 լիրա մէսարիֆի օլուպ տա 150 լիրա բարա գազանան աաէմ, հիզմէթէն վէ մանթըգէն տահա զիյատէ զէնկին տէյի՞լ մի տիր.

Ֆագաթ պու արթան բարա իսէ Թէր ճիւզի օլսուն իսթէր քիւլլի,

Նիհայէթ պիր սէրմայէ Թէշքիլ իթմէքտէ իքէն, պու սէրմայէյի նէ՞ սուրէթլէ իսթիմալ էյլէմէլի քի, պիր մազարրաթ հասըլ օլմադըգտան պաշգա պիր ֆայիտէ տէ հասըլ կէլէպիլսին.

Զիւնքի բարանըն պօշտա սագլանմասը տա պիր մազարրաթ տըր. Պիրինճի խուսուսը տա չու տըր քի իսթիմալ օլունամասը հալտէ սէրմայէնին հալինի ղայպ իթմիշ օլուր.

Նիհայէթ, պէօյիւք զէնկին եախօտ քիւչիւք զէնկին, պիր աաէմ քի, եա հիչ պիր խուսուսի իշ իլէ մէշղուլ պուլունմամագտա տըր, եախօտ պուլունմագտա իսէ տէ, ֆագաթ բարասը արթմագտա տըր, պու բարայը ֆայտէլի սուրէթտէ իշլէթմէք իչին չարէսի էվվէլի, երնէ անը չու եա պու հիսսէլի շիրքէթլէրէ եաթըրմագ տըր.

Պունուն իչին տէ, ֆիյաթ եախօտ ֆայան շիրքէթի Թավսիյէ իտէմէյիզ.

Քէզմէլիք եարըն պիր շիրքէթ հիսսէսինի էլտէն չըգարըրպ տա տիկէր պիր շիրքէթ հիսսէսինի սաթըն ալմագ տա պիր չէյ տէյիլ տիր.

Զիւնքի իշին եասալ տէյիլ միշ օլամագ.

Ամա հիսսէտար օլըրան պիր շիրքէթին մուամէլէսինտէն Թիճարէթ մէմուլ օլունըր իքէն, զարար զիյան տա վագը օլուր իմիշ.

Պունա տա պիր տէյիլ քի, միւնեա իւզէրինտէ հիչ պիր քիմսէ պիր չէյ տէյիլ տիր.

Զիւնքի հանկը իշին պէհճէթէհալ քեար իսէ տէ ասլա զարար իթմէյէճէյինի պիլմէք եօգտուր, հէնուզ խալգ իտիլմէմիշ տիր.

Եալըընըզ չու գատարըն տէրխա Թըր իթմէք լազըմ կէլիր քի, ասըլ էլտէ պուլունան խուսուսի իշլէրին տէ պիր կիւն զարար զիյանա ուղրամաեաճագլարընա վէ պաթմայաճագլարընա, հիչ պիր քիմսէ քէֆալէթ իտէմէզ.

Անճագ չու ֆիյաթ հազզընտա Թէէմինաթ վէրիլէպիլիր քի, պիր շիրքէթ եախօտ պանգա հիսսէսի (աքսիօն) սաթըն ալմագ, սաթըն ալինան կիւնէ տէկին, օ շիրքէթէ եախօտ պանգայա հիսսէտար օլմագ վէ Թէքմիլ քեար ու զիյանընա շէրիք օլմագ տիմէք տիր.

Մէսէլա պու կիւն, Պանգը Օսմանի, եախօտ Թրամվայ հիսսէսի սաթըն ալըր օլուրսամ, մէզքիւր պանգա եախօտ շիրքէթէ օրթագ օլունմուշ օլուր.

Էկէր Պանգը Օսմանի եախօտ Թրամվայ շիրքէթի բէգ չօգ բարա գազանըրսալար իսէ, տահա ալէօ.

Սէնտէ պիր գաչ հիսսէ սաթըն ալարագ օ քեարա օրթագ օլապիլիրսին.

Պու տա պիր իշ տիր. Վէ էհլի սէրմայէ իչին տէ, իչլէրին էն ալէօ տըր.

Բէնտի քէնտինէ պիր գաչ քիշի իլէ օրթագ օլմագ լըզընտա, պէհճէթէհալ

օ եհուտէն տէ քիւլլիյէթլի քեար իտէճէյինէ վէ ասլա զարար զիյանա ուղրամայաճաղընա Թէէմին օլապիլիր՞միսին.

Տիւնեա իւզէրինտէ պէօյլէ պիր իշ վա՞ր մը տըր. Վէ խէյալ օլունապիլիր՞ մի.

Իսթէրսէնիզ տահա սըր սէօյլէյիմ.

Խուսուսի իշլէրտէն սըյրըլըպ չըգմագ, գօլայ պիր չէյ տէյիլ տիր.

Իշտէ Թէսվիյէ (լիգիտ) իթմէք վար տըր.

Շունտան պունտան ալաճագլար վէ չունտա պունտա պօրճլար վար.

Եւտէ մէվճուտ վէ եօլտա մալ վար.

Տավալը նիզալը հիսապլար վար.

Տահա տիւրլիւ տիւրլիւ չէյլէր.

Ֆագաթ պանգա եախօտ շիրքէթ հիսսէտարլըղընտան պէօյլէ չէյլէր եօգ տըր.

Պէչ տագիգա զարֆընտա հիսսէ սէնէտինի սաթըպ պիր Թարաֆա չըգարըրըն վէ իսթէտիկին կիպի պիր գարըշըգլըգ պագարըն.

Իշթէ մէտէնիյէթի հազըրէ, պէօյիւք վէ քիւչիւք սէրմայէ սահիպլէրի իչին պու նիմէթի խալգ իթմիշ տիր.

Մէսէլա պիր եախօտ պիր գաչ քիշի պիր հէրէ կէլիպ տէ, արայա իշլէթմէքլիքին էն միւքէմմէլ Թարզը օլան Թրամվայ շիրքէթինի խալգ իթմէզլէր իտի. Եախօտ խալգ իթմէկէ պիլէ, պէօյլէ պիրէր սէրմայէ սահիպլէրի օլմալարը լազըմ կէլէճէք իտի.

Ֆագաթ հիսսէլի շիրքէթ, իշին հալինի Թէսպիթ էյլէմիշ տիր.

Էկէր պու կիւն ալթը լիրա ֆազլա բարան վար իսէ, պիր հիսսէ սաթըն ալըպ, էն պէօյիւք սէրմայէ սահիպի կիպի հուգուգը բայլաշըրագ բաշըրիք իլէ Թրամվայ շիրքէթինէ հիսսէտար օլապիլիրսին.

Էկէր ալթը լիրալըգ պիր քէօհնէ արապա սահիպի օլան ֆագաթ պիր իմթիյազ սահիպի օլմագ իսթէ՞ր միսին.

Տիկէր հէր նէվի պանգալարըն վէ շիրքէթլէրին իչի տէ, պունըն Թըրգըքըրը տըր քի, ինթիխապ էտէճէքն Թէքրար, երնէ հէր հալտէ պէօյիւք վէ քիւչիւք սէրմայէ սահիպլէրինին քէնտի բէյլէրինէ մէրպութ պիր մասատ տըր.

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ ՎԷ ՊՕԼԻԹԻՔԱՅԷ

Ֆրանսա վէ Բրուսիա մուհարէպէսինի զէմանընտա Ալզաս–Լօրէնտէ Վօրթ նամ մէվգըտա վուգու պուլան հարպտա Ալէմանիա օրտուսընա գումանտա իտէն իմբէրաթօր միւթէվէֆֆա Ֆրէտէրիքին Թէէյյիտը նամը իչիւն Վօրթ գասապասընտա բէգզ օլունաճագ հէյքէլին (արձան) ինշասը իչիւն պու քէրրէ պիր միւսապագա Թէրթիպ իտիլմիշ տիր.

Միւթէվէֆֆա իմբէրաթօրը մուհա-

րէպէ կիւնիւ կիւմիշ օլտըղը եպիսքօպի լագըպը օլարագ պէկլէր իւզէրինտէ օլտըղը հալտէ իրատէ իտէրէք օլան պու հէյքէլ իլէ էթրաֆընտա պուլունան ճարմըլըմար Թուհաֆ խալգ օլըպ, գայալըթմալար՝ շիմալի վէ ճէնուպի Ալէմանիա օրտուլարը նըն իթթիհատընը վէ Ալզաս–Լօրէնին զափթընը միւպէյյին բէսիմլէրտէն միւթէշէքքիլ օլաճագ, վէ հէյքէլին գաիտէսի (բատօսթալ) կրանիթ Թաշընտան եափըլաճագ տըր. Պու հէյքէլի բէգզ իթտիրէճէք օլան գօմիթէ՝ 280000 մարգ տան իպարէթ պիր սէրմայէյէ մալիք տիր.

Պէթէրսպուրկտան իւչար օլունուլընա կէօրէ, Վարշավիա պաշարէթի զաբթիյէսի՝ շիմէնտիֆէրլէր վասըթասը նագլիյաթը սաքըրիյէնին Թէսրի վէ Թէսհիլի զըմնընտա տիւրէն Թէտապիրը լազըմ իթթիխազ իթմիշ օլտըղը կիպի, չէհրը մէզքիւր էհվալըն տաքի քէօրըլէրտէ սաքըլէրին իշլէտիլմէ իշիւն Թէրթիպաթը միւքէմմէլէյէ տախի իգթիսար էյլէմիշ տիր.

Մուտիրիյէթէ չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, Ովկէանիաւտա Գարօլին ատալարընըն չըմալ Թարաֆընտա քէաին պաղը ատալարըն՝ Ճարօն հիւքիւմէթի Թարաֆընտան իշղալ օլունմասընա մուխալէֆէթ իթմէք իւզրէ օ Թարաֆա սէֆինէ հարպիյէ իրսալ՝ Սբանիա հիւքիւմէթինէ Թահթը գարարա ալընմըշ տըր.

Զինտէն ալընան մալումաթա կէօրէ, ալաֆը տէկէմպրէ 7 աէն պէրու Զինտէ հիւքիւմէթ ասքէրի իլէ զօրպաշըլար չէթէլէրի պէյնինտէ պիր խայլը մուհարէպէլէր վուգու կէլիպ զօրպաշըլար չէթէլէրինտէն 2000 քիշի գատար Թէլէֆ օլմուշ տըր.

Պէրլինտէն իւչար օլունուլընա կէօրէ, իմբէրաթօր Կիյոմ՝ ֆաթինէ օրտու գումանտանլարընը խիթաբէն միւհիմ պիր նութգը իրատ իլէ պար խուտէպէ իմիշ.

Սօն Թէլէկրաֆ խապէրլէրինէ կէօրէ, ինֆլուէնցա խասթալըղը Ինկիլթէրրանըն վէ Պէլճիգանըն պիր չօգ շէհիրլէրինտէ քեսալը շիտտէթ էյլէմիշ, վէ Բուսիատա պիլաքիս ազալմըշ տըր.

Ինկիլթէրրանըն Ցուվը չէհրի հիւքիւմէթի՝ ինֆլուէնցանըն եօնիւնիւ ալմագ իչիւն Թուսթաշլըլար իլէ իլթիմաս էյլէմիշ, վէ պունըն պիւթիւն իթմէյէնլէրէ պիր մուայյէն ճէզա Թէրթիպ էյլէմիշ տիր. Շէհրը մէզքիւր չըմէնտուֆէր մէմուրլարընըն էքսէրիսի ինֆլուէնցայա Թութուլմուշ լար տըր.

Բուսիատա Մինաք չէհրինտէն

64

ՀԻՔՄԷԹԱՄԻԶ ՊԻՐ ՏԱՎԱ

ՄԻԻԷԼԼԻՖԻ

ՖՕՐԹԻՒՆԷ ՏԸ ՊՕԱՊՕՊԷ

ՄՈՒԹԷՐՃԻՄԻ

ՏԻԳՐԱՆ ԱԳԱՄԵԱՆ

Մէրգումըն պու գատար չարուգ կէլմէսի մէմուլ օլմատըղընտան, Բօպէրթ՝ պաճանաղընը կէօրինճէ, շաշըրըպ պիր Թէէսսիւր վէ խալէճանա տիւչար օլտու.

Պու իքի էրքէյին արասընտա պիր խաթըրէ մէվճուտ օլուպ, էլէն տէ Թըլագը գօճասը կիպի ըզնարը հէրսիպաթ իտիյօր իտի.

Եալընըզ Մառի մէմնունիյէթ ըզնար իտուպ, Տիէկօյը չօճուգ կիպի սաֆ պիր սէվինճէ գապըլ իթտի, վէ Տիէկօ տախի մէրգումէյէ ըզնարը չէֆգաթ վէ մուհապպէթ էյլէտի.

Տիէկօ աղէթա բարլայօր իտի.

Էլպիսէսի սիւսլիւ օլուպ, Թավր ու հարէքէթի միւֆէրրիհ վէ լիսանը սէրպէսթ պիր հալ քէսպ իթմիշ օլտըղընտան, խանէ խալգը տիւչարը իսթիղրապ վէ Թէաճճիւպ օլմուշլար.

Սիվասընտա պիր էսէրը մէմնունիյէթ ու ֆէրահիյէթ միւշահէտէ օլընըպ, արթըգ տիւննաը քէնտիսինին զանն իթտէն պիր քիմսէյէ պէնզէյօր իտի.

Բօպէրթ՝ մէրգումըն սիմասընտա պագը ասարը հէյէճան նիմայան օլմասը լազըմ կէլտիկինի միւթալէա իտուպ Թէհարրի իթմէքտէ իտի իսէ տէ, եօլէ հիչ պիր էսէր կէօրէմէմէքտէ իտի.

Կէչմիշ զէման ունութըլմուշ կիպի իտի.

Տիէկօ՝ քէնտի սէյահաթլարընըն Թէֆէրրուաթընը նագլ ու հիքեայէ իթտի.

Հէր իքի գարը գօճանըն իգամէթի իչիւն մէրգում՝ Բարիզտէ էրքէրիճէ ճէսիմ պիր գօնագ քիրալամըշ օլուպ, տայըմը տա խանէի մէզքիւրը տէօշէթմէյի տէրեօհտէ էյլէմիշ օլտըղընտան, աղ կիւնտէն հէր չէյ հազըր վէ միւհէյյա օլմաղտա.

Տիէկօ՝ պու հալը ճէտիտին տարաթ ու ինթիզամընը նազլ ու Թարիֆ իթտիքճէ, Բօպէրթ իլէ էլէն՝ մահզուն մահզուն էսքիւտէքիլէրինին էսիլիւէ պագըյօրլար իտի.

Հալպու քի պու գարը գօճա՝ Մառիյի Թէրք իթմէմէյէ գարար վէրմիչ օլտըղընտան, մէրգումըն Թէսավվուրաթ ու Թէրթիպաթընա ճիւտտի հիչ պիր իթիրազտա պուլունմամագլար իտի.

Իքի կիւն սօնրա հարէքէթ իթմէյէ գարար վէրիլտի.

Սօն կիւնիւ բէտէրլէրինին մէզարընը զիյարէթէ կիթմէք իսթէտիքլէրինտէն, Բօպէրթ՝ էլէն վէ Մառի իլէ պէրապէր զապրիսթանա կիթտի.

Տիէկօ՝ իհրա իթմիշ օլտըղը ուզուն եօլճըլըգտան նաշի եօրկուն օլտըղընտան, գըրտաքի խանէտէ գալտը.

Բօպէրթ՝ էլմասպարէ սուլհ հաքիմինէ տէ րէսմը վէտա իտէ կիտէրէկ, ատլիյէսինի զիյարէթ իթտի. հաքիմը միւշարիւլէյհ պիր սուրէթլէ խալիսանէ գապուլ իթտի, վէ Տիէնէյին սըրրը վէֆաթը հէնուզ անլաշըլամամըշ օլտըղընտան, Բօպէրթէ պիլտիրմէմիշ իտի.

Սուլհ հաքիմի կէնճ տօսթընըն էլինի սըգարագ սըրրասա տէտի քի,

—Պազը ճինայէթլէր վար տըր, անլէրին միւճազաթը ճէնապը Հագգ քէնտիսի Թէրթիպ իտէր, զիրա ինսանլար՝ ճինայէթը մէզքիւրէնին չիւտտէթ ու վահշէթ նիսպէթինտէ ճէզա Թէրթիպ իտէմէզլէր.

Պու սէօզլէրտէն Բօպէրթ գայէթ միւթէէսսիր օլտու.

Մէրգում տէլիգանլը՝ զինհէնտէ պու սէօզլէրի էվվէլէ քէնտիսինտէ հասըլ օլան շիւպհէլէրէ մուգայէսէ իտուպ, քէնտիսինտէ էօյլէ կէլիյօր իտի քի, հաքիմ պիր հիւքմը իլահի Թէֆհիմ իթտի.

Բօպէրթ՝ նէճէ հիւզնէնկիզ հէյէճան ու խալէճանլարա միւպթէլա օլտըղը հալտէ էվէ ավտէթ իթտի, վէ պիր քէրրէ տահա պէօյիւք չամլարըն չամլըղը իչինտէ կէզինտի.

Տիէկօնըն՝ էվտէ գալարագ պէլքի տէ Թէնէքքիտ գուլթունըն հէֆզ խուլուսի օ ուզուն եօլճըլըգ մահզալի մուայյէնէյէ վագթ պուլմագ իսթէմիշ օլտըղը Բօպէրթին ֆիքրինտէն կէչիյօր իտի.

Նաքին Թաշ էքրինտէն զըմլըտանմըշա պէնզէմէյօր իտի. Գուլթու՝ էքրիլ էտ-

րինտէ պուլընըպ, ալթուն սէպէքէլէրի էլան տէրունինտէ մահֆուզ վէ մէվճուտ իտի.

Բօպէրթ մէզքիւր գուլթույը տահա տէրին էտէբ կէօզիւրիւ, Թաշը Թէքրար իւզէրինէ գօյտու վէ սէրիան ուզագլաշտը կիթթի.

Էրթէսի կիւնիւ խանէ խալգընը համիլ օլան արապա՝ Թէրէնին էթէյինի աքօնիւպ, իսթիքպալտա միւշաիյն խանէնին գըրմըզը չաթըրը կէօզտէն նիհան օլտուգտա, պիչարէ Բօպէրթին կէօզլէրի տօլտու.

Տիէկօ սէյահաթը էսնասընտա պալըգճա ֆիլաքէթ կէլմիշ օլտըղը՝ վիրա խաթըրընա կէլիյօր իտի.

Կիթմէքտէ օլտըգլարը եօլ՝ օ ուզուն եօլճ սապանը խաթըրընա կէթիրմէքտէ օլուպ, Տիէնէյին գաթըլ օլտըղը կէճէ Թահրիր օլտըղը Գօշալէն օֆէնտիտէ Թէվագգուֆ իթմիշլէր, բէգ ֆէնա չէյլէր Բօպէրթին խաթըրընա կէլտի.

Տիէկօ տախի պէօյլէ պիր Թէէսսիւրէ միւպթէլա օլուպ, պիրտէն պիրէ սիւքիւթ իթտի, վէ Բօպէրթ՝ մէրգումըն մահզունիյէթինէ չօգ խօշլանտը.

Էրթէսի սապահ Թէքմիլ ֆամիլեա՝ Մառսիլեայա միւվասալէթ իթտիքտէ, օ կիւնիւ պիւթիւն կիւն պանքէր իլէ հիսապլարըն Թէսվիյէսինէ ուղրաշըլտը.

Տիէնէյին միրասը իւչ միլեօնա գարիպ օլուպ, պու մէպլաղ՝ Բարիզին պիր բօրսա սուրէթինէ վէրէսէսինէ Թէսլիմ օլընտը, զիրա Տիէկօ՝ չարուգ բալ օլընմասընը Թալէպ իթտի.

Բօպէրթ՝ պու ճէսիմ սէրվէթտէն հէման պիր մէհիթ հըսս իտիյօր իտի.

Պու սէրվէթին քէնտիսինէ ինթիգալ իթմէսինէ սէպէպ օլան ճինայէթ՝ մադրում խաթըրընա կէլիր, մագթուլ գայըն բէտէրլէրինին ինթիգամընը ալմագըրըն պու պարանըն ղազրիլէ իչիւն աեքէսէ էլ տօղանըմասընա ճէսարէթ իթմէյօր իտի.

Հալը հազըր կիպի իսթիքպալ տախի քէնտիսինէ մաղմում կէօրիւնիւբկինտէն, էլէն՝ գօճասընա պիր աղ սիւրէքէ վէրմէք իչիւն վար գուվվէթինի պագըյօր իտի.

Հէլէ քի Բարիզ միւվասալէթլէրինտէն սօնրա պիր Թագըմ զալիտ վէ միւսքիւլաթը ուղրաշըրըղ գամմ ու տիւշիւնճէլի ունութտու.

Բօպէրթ՝ Տիէկօնըն գիրալատըղը գօնագտա մուվագգաթէն իգամէթ իթմէյի գապուլ իթտի իսէ տէ, պէլլի իթմէքսիզին պու չէյլէտէն բէգ օ գատար խօշլանմատը.

(Մապա ֆի)

Սավօյէնօք չէհրինէ կիտէն չըմէնտօֆէր խաթթը իւզէրինտէ պիր սիւրաթ գաթարըյլա աքշէր նագլինէ մախսուս օլան տիկէր պիր գաթար արասընտա պիր միւսատէմէ վուգու պուլարագ 20 քիշի թէլէֆ վէ 100 քիշի մէճրուհ օլմուշ տըր.

Լօնտրատա 7 խըրըսըզ՝ պիր ճէվահիրճի տիւքքեանընըն ճամէքեանլարընը գըրըպ, 15000 ֆր.լըգ միւճէվհէրաթը զապթ իլէ ֆիրար էյլէմիշլէր տիր.

Րուսիանըն Քիէվ չէհրինտէ տախի կէճէլէյին պիր միւճէվհէրճի տիւքքեանընըն տուվարը տէլինիպ 10000 գըրուշլըգ միւճէվհէրաթ սըրգաթ օլունմուշ տըր.

Ամէրիգանըն Նիւ-Եօրգ չէհրինտէ ղայէթ ճէսիմ պիր ֆըչը ֆապրիգասը միւնֆէթիր օլուպ, խասարաթ՝ 1½ միլեօն տօլարա պալիղ օլմուշ տըր.

Գու քէրրէ Ալէմանիատա իճրա օլունան Թահրիրը Նուֆուս նազարէն, տէվլէթը միւշարիւլէյհանըն ումում էհալիսի 49426384 նուֆուսա պալիղ օլմուշ, վէ 1884 սէնէսինտէ իճրա գըլընմըշ օլան Թահրիրը Նուֆուս նազարէն 2570680 նուֆուս արթմըշ տըր. Եալընըզ Բրուսիատա 29955281 նուֆուսը էհալի մէվճուտ տըր.

Րուսիա կազէթալարընտա օգունտուղընա կէօրէ, 20 հայտուտատան միւրէքքէպ պիր չէթէ՝ Վարշավիատան Կօլհինիյէ կիտէն եիւք գաթարընը խաթթան չըգարտըգտան սօնրա էշխա վէ էմթաանըն քըտաֆֆէսինի զապթ վէ ֆիրար էյլէմիշ տիր.

ՎԷՆԷՏԻՔՏԷ
ՍԸՀՀԻՅԷ ՔՕՆՖԷՐԱՆՍԸ

Ֆրանքֆուրթէր Ցայթունկ կազէթասը գարիպէն Վէնէտիքտէ իճթիմա իտէճէք օլան սըհհիյէ գօնֆէրանսընա տաիր Վէնէտիքտէն ալմըշ օլտուղը պիր մէքթուպը նէշր իթմիշ տիր.

Մուհարրիրը մէքթուպ՝ պիր գօնֆէրանսըն՝ գօլէրանըն մէնը սիրայէթինէ տաիր պագը թէտապիր իթթիխազը մագսատինէ մէպնի իճթիմա իտէճէյինի, վէ պունտան ագտէմ 1866 սէնէսինտէ Տէրսաատէթտէ վէ 1874տէ Վիէննատա վէ 1885տէ տախի Րոմա չէհրլէրինտէ պու էօլտա գօնֆէրանսլար իճթիմա էյլէմիշ օլտուղընը պէյանիլա, պու գօնֆէրանսլարտան գօլէրայա տաիր էվրոբաճա թէտապիրը ումումիյէ իթթիխազը սուրէթիլէ խութիֆաթէ օլունամամասը՝ միւճէրրէտա Ինկիլթէրանըն միւշքիլաթ չըգարմասընտան նէշէթ իթտիկինի պէյան իտէյօր. Մուհարրիրը մէքթուպ՝ խիտամատը նը խալաթ իչին տէյօր քի,

«Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի՝ Սիւվէյիշ գանալընտան միւրուր իտէճէք սէֆաինին սուրէթը չէտիտէտէ մուայէնէ վէ գարանթինայա թապի իտիլմէսի խուսուսլարընա մուվաֆագաթ իտէյօր. Ֆագաթ չու չարթ իլէ քի, Ինկիլիզ թիճարէթինին մէնաֆիինի իխլալ իթմէսին. Խիլաֆը հալտէ սէֆաինը մէզքիւրէնին նէ մուայէնէ օլունմասընա վէ նէ տէ գարանթինայա վազընա մուվաֆագաթ իթմէյօր.»

Մահիրը մէքթուպ՝ 1885 սէնէսի գօնֆէրանսը մուգարրէրաթընտան տախի խութիֆաթ օլունամամասընա Ինկիլթէրանըն մանի օլտուղընը սէօյլէյօր.

Գաղը էվրոբա կազէթալարը՝ պու մէքթուպը չայանը նազր վէ տէրճ կէօրտիւքտէն սօնրա, Վէնէտիքէ սըհհիյէ գօնֆէրանսընա իշթիրաք իտէճէք օլան հիւքիւմէթլէրին 1885 սէնէսինտէ Րոմա գօնֆէրանսընտա Ինկիլթէրայա գարշը իրատ իթմիշ օլտուղլարը իթիրազլարը քիբի գօնֆէրանստա տախի թէքրար էյլէմէլէրի քէք միւշքիւլ օլուպ, պու սէպէպէ իրսալ գըլընաճագ մուրախխասլարըն մէմուրիյէթինը բօլիթիգիյէ պէտէլ սըհհիյէտէն իպարէթ օլմալարընը, վէ մէսէլէնին բօլիթիգայա աիտ թէալլուգի օլմամասընը, բօլիթիգա մէսաիլինտէ ղայրը միւթթէֆիգ պուլունան տէվլէթլէրին տախի գօնֆէրանստա ճէրէյան իտէճէք միւզաքէրաթտա պիլիթթիֆագ Ինկիլթէրայա գարշը միւտաֆէաթտա պուլունմալարը լիւզումունը պէյան իտէյօրլար.

. .

Եունան հիւքիւմէթինին Մըսըր բօլիթիգա մէմուրը օլուպ հիւքիւմէթը մէթպուէսի թարաֆընտան Վէնէտիք սըհհիյէ գօնֆէրանսընա ազա թային գըլընան Մ. Արկիրօբուլօ՝ չէհրը մէզքիւրէ կիթմէք իւզրէ Իսքէնտէրիյէտէն վափորա րաքիպ օլմուշ տըր.

ՐՈՒՍԻԱՏԱ ԳԸԹԼԸԳ

Հէր նէ գատար հիւքիւմէթ վէ էհալի թարաֆընտան իանաթը քիւլլիյէ իթա օլունմագտա իսէ տէ, գըթլըղըն էլան քէմալը չիտտէթլէ իճրայի հիւքմ իթմէքտէ օլտուղը՝ Քիէվտէն եազըլըյօր.

Նովօյէ կազէթասը թարաֆընտան միւսաապ օլան մահալլէրէ կէօնտէրիլէն մուխպիրին եազտըղը թաֆսիլաթ՝ եիւրէք գըլըր բարալայաճագ սուրէթտէ տիր. Ահալիտան էօլմէք տէրէճէսինէ կէլէնլէր՝ հիւքիւմէթէ միւրաճաաթլա պիր բարչա էքմէկ նաիլ օլմագ իչին հաֆթալարճա գօնուլմալարընը իսթիրհամ իտիյօրլար իմիշ.

Բէթէրսպուրկ, Մօսգովա, Օտէսա, Քիէվ վէ սաիր չէհրլէրտէ լօգանթա վէ օթէլլէրին սուֆրալարը իւզէրինտէ էթրաֆը սիյահ չէրչէվէլի լը մուհաթթ «աճլըգտան էօլէն գարտաշլարըմըզը ունութմայալըմ» իպարէսի լէվհալար գօնուլուպ, թաամ իչին կէլէնլէրտէն խայլը իանէ թօփլանմագտա իմիշ.

Կազէթա աբօնէլէրինէ ալտըգլարը կազէթա նիւսխալարընը էըլթմալըգ իանէ գօմիսիօնընա կէօնտէրմէլէրի իլան օլունմագլա, եալընըզ Օտէսա չէհրինտէ պու թարիգլա 300000 նիւսխէ՝ բաշըվրանըլարագ սաթըլըգ 18-20000 գըրուշ հասըլ օլուրօր իմիշ.

Գահթզէտէկեանա թէվզի օլունմագ իւզրէ Րուսիա վէլիահտը 50000, կրանտիւք Եօրկի վէ կրանտիւք Ալէքսանտր վէ կրանտիւք Սէրժ՝ 120000 գըրուշ իթա իթմիշլէր տիր.

ՏԻՒՆԵԱՅԱ ԷՆ ՄԷՇՀՈՒՐ ՔԻԹԱՊԽԱՆԷԼԷՐ

Տիւնեա իւզէրինտէ պուլունան մէշհուր քիւթիւպխանէլէրին էն միւհիմմի Բարիզ քիւթիւպխանէսի օլուպ, պուրատա 2 միլեօն ճիլտ պասըլմըշ քիթապ իլէ 180000 ատէտ տախի էլ եազըսըյլա մուհարրէր քիթապլը նէֆիսէ վէ նատիրէ մէվճուտ տըր.

Բէթէրսպուրկ վէ Լօնտրա քիւթիւպխանէլէրինէ կէլինճէ, պունլար արասընտաքի ֆարգ՝ օլ գատար բիւյիւք օլմայըպ, պու քիւթիւպխանէլէրտէ պիրէր պուչուգ միլեօն ճիլտ քիթապ պուլունըյօր.

Իսփիւնճիւ տէրէճէտէ Միւնիխ վէ Պէրլին քիւթիւպխանէլէրի միւքէմմէլ օլուպ, հէր պիրի՝ 8-900000 քիթապը նէֆիսէ իլէ միւզէյյէն տիր. Միւնիխ քիւթիւպխանէսինտէ ղայէթ միւհիմմ թէլիֆաթ մէվճուտ իմիշ.

Գունլարտան սօնրա Գօբէնհակ, Տրէզտա, Վիէննա վէ Բէչլմա քիւթիւպխանէլէրի կէլիր.

Վիէննա քիւթիւպխանէսի՝ 400000 քիթապը միւհթէվի պուլունտուղը կիպի, չէհրը մէզքիւր Տարիւլ Ֆիւնունը քիւթիւպխանէսինին միւհիմմիյէթը տախի պու րաատէտէ տիր. Բէչլմա քիւթիւպխանէսինտէ անճագ 300000 քիթապ մէվճուտ տըր.

Ամէրիգատա քիւթիւպխանէլէրին մէզթարը՝ կէրչի քէք չիյատէ իսէ տէ, միւքէմմէլիյէթ վէ նէֆասէթ նօգթայի նազարընտան Եվրոբա քիւթիւպխանէլէրի ատէտէ ֆարգ տիր.

ՇԸՄԷՆՏՕՖԷՐ ՄԻՒՍԱՏԷՄԷԼԷՐԻ

1890 սէնէսի զարֆընտա 174 չըմէնտօֆէր միւսատէմէսի վուգու պուլըպ, 50սի եօլճը, վէ 124ի էշխա գաթարլարը արասընտա զուհուրա կէլմիշ տիր. Գու գազալարտան 18ինտէ իսան թէլէֆաթը չօգ օլուպ, գուսուրլարընտա նուֆուսճա օ գատար զայիաթ վուգու պուլմամըշ տըր.

Եօլճուլարըն իսթիհլաքաթըլըգլարընտան նաշի վուգու պուլան գազալար նէթիճէսինտէ 6 քիշի թէլէֆ, վէ 65 քիշի մէճրուհ օլմուշ տըր.

Իշպու 71 գազատան 40ը եօլճուլարըն գաթար եիւրիւր իքէն աթլամալարընտան, 16սը սթասիօն տախիլինտէ վէ վակօնլար արասընտա կէզինմէլէրինտէն, 10ը վակօն գաբուլարընըն էյի գարանմամասընտան, վէ 5ի տիկէր իհթիյաթսըզլըգտան իլէրի կէլմիշ տիր.

Շըմէնտօֆէր մէմուրլարըյլա եօլճուլարտան պաչգաճա օլարագ 20 քիշի տահա թէլէֆ օլմուշ իսէ տէ, պունլա գազա տէնմէյիպ թէլէֆը նէֆս տիմէք տահա սահիհ տիր.

Շըմէնտօֆէր մէմուրլարընտան պիր սէնէ զարֆընտա 60 քիշի թէլէֆ, 534 քիշի մէճրուհ օլմուշ, վէ 207 քիշի աղ չօգ պէրէլէնմիշ տիր.

ԲԱՐԻԶՏԷ ՂԱՐԻԲ ՊԻՐ ՎԱԳԱԱ

Աթիտէքի ղարիպ վագաա՝ Բարիզ կազէթալարընտան պիրինտէ կէօրիւլմիշ տիր.

Իրմալը Թաճիրի իչիւն Բարիզէ կէլմիշ օլան Աճմէտ էֆ. նամընտա պիրի՝ կէչէն կիւն {Սէն Ժօրժ սօգագընտաքի տիւքքեանլարըն պիրինտէն պիր բիչմիշ թավուգ ալարագ խանէսինէ կէօթիւրիւր.

Աճմէտ էֆ. պու թավուղու էքմէք իչիւն պիր գաչ տօսթունը տաավէթ իթմիշ տիր.

Սուֆրայա օթուրուլար, Աճմէտ էֆ. թավուղու քէսմէյէ պաշլար, խայլըճա ուղրաշըր իսէ տէ, միւմքին օլամազ, պիր աղ տահա զօրլայընճա պուչագ գըրըլըր. Գունուն իւզէրինէ պիչարէ խանէ սահիպի թավուղու մուայէնէ իտէր, մէկէր թավուգ՝ տիւքքեանըն ճամէքեանըն թէզկեահըն իչիւն թահթատան եապըլմըշ վէ իւսթիւ ղայէթ մահիրանէ սուրէթտէ պօյալանմըշ իմիշ.

Աճմէտ էֆ. հիչ պիր զէման հալաթ կէօրմէմիշ օլան պու թավուղու կէօթիւրիւպ տիւքքեանճըյա իատէ իթմիշ վէ քէնտիսինին իսթէտիկի թավուգ տա ճանըզ իսէ տէ, պէօյլէ պիւթիւն պիւթիւնէ հայալ կէօրմէմիշ նէվինտէն օլմատըղընը սէօյլէմիշ տիր.

Տիւքքեանճը խաթայը անլայարագ՝ Աճմէտ էֆ.նին բարասընը իատէ էյլէմիշ տիր.

ԳՕԼԷՐԱ

Սոն 24 սաաթ զարֆընտա Տամտա գօլէրատան միւսաապ օլմայըպ, էսկի Թութուլանլարտան պիրինին վէֆաթ իթտիկի Սուրիա վիլայէթինտէն պաթէլէկրաֆ իշար օլունմըշ տըր.

. .

Շամտան Պէյրութա կէլէճէք ու նիւվալլարընըն Մէրիճաթ թէհաֆֆուզխանէսինտէ ուսուլ վէ գավաիտը սըհհիյէյէ թէվֆիգէն թէթպիգ էյլէնմէք մուամէլէսի իճրա օլունտուղտան սօնրա Պէյրութա նագլ իտիլմէսի՝ Սըհհիյէ նէզարէթինտէն Պէյրութ վիլայէթինէ իշար պուլունմըշ տըր.

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Պէչիքթաշ նահիյէսի՝ մէճլիսը թէտգիգաթը չէրիյէ ազասընտան մէքը· Հասան Բէճէպ էֆ.յէ թէվճիհ պույրուլմըշ տըր.

. .

Մէքթէպը միւլքիյէի Շահանէ Ֆըրանսըզճա, վէ մէքթէպը Սուլթանի Լաթինճէ մուալլիմլէրինտէն Մ. Ժէրմէն Լէսգանա 4ինճի րիւթպէտէն Մէճիտի նիշանը իհսան պույրուլմըշ տըր.

ԱԶԳ

Հրատարակուեցաւ Պատկեր հանդէսի երկրորդ տարի, Թիւ 17.

Բովանդակութիւն

1. Աստեղագիտական դիտանոց Վատիկանի.—Յովհաննէս Յ. Ալան.
2. Գիտականք.
3. Ընտիր ասացուածք.— Կոմիտաս Յ. Ոսկեան.
4. Ս. Սեղբեստրոս հայրապետն Հռովմայ.
5. Անհետանալ տեսակաց եւ բարեշրջումն.—Յ. Վ. Բոյաճեան.
6. Այլեւայլք.—Յովհաննէս Յ. Ալան.
7. Կեանք բառից (Շարայարելի)—Թ. Թէրզեան.

ԻԼԱՆԱԹ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ
ԹՐԱՄՎԱՅ ՉԻՐՔԷԹԻ

Թարաֆընտան կէլէն իլան.

1891 սալֆը· տէքէմպըր 1ըտէն 31է գատար օլան հասըլաթ

Պէչիքթաշ խաթթը	5379·22	166755·75
Աթմայտան »	4603·33	142703·25
Շիշլի »	5486·61	170085·

ՄԻՒՏԻՐԻՅԷԹ

Տէրսաատէթ 2 յունվ. 1892

ՇԷՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻ

Ճանիպը ալիյէսինտէն

Էտիրնէ Գափուսը տախիլի հարիգ մահալլի իթթիխալինտէքի պօսթանըն թէսվիյէսինտէն գալըպ էմանէթէ աիտ օլան վէ ֆիւրուխթը մուգարրէր պուլունան սէքսէն արշըն արսանըն պէհհէր զըրա աթ օն զըր. տա թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, քեանունը էվվէլին ալթընճը բէնճշէնպիհ կիւնիւ գարարը վէրիլէճէկինտէն, թալիպ օլանլարըն՝ թէէմինաթ աքչէլէրիյլէ պէրապէր Շէհր Էմանէթի մէճլիսինէ կէլմէլէրի թէքրար իլան օլունըր.

21 քեանունը էվվէլ 307

ՏՕԳ. ՏԱՏՈՒՐ

ԳՈՒԼԱՖ, ՊՕՂԱԶ, ԱՂԸԶ վէ ՊՐՈՒՆ խասթալըգլարը իչիւն Վիէննա Տարիւլ Ֆիւնունընտան վէ Բարիզ վէ Լօնտրանըն էն մէշհուր խասթախանէլէրինտէն շահատէթնամէսի օլան Թաթիպը մումաիլէյհ՝ ազար մէզքիւրէ էմրազընը իլմը թըպպըն էն սօն վէսաիթը սէրիա վէ միւսթէսնայանէ թէտավի էյլէր.

444, Պէյօղլունտա Տօգոու եօլու, Սանթա Մարիա քիլիսէսի գարշըսընտա, Հէր կիւն էսլէնտէն 9ա գատար, վէ Գազլը-Չէշմէտէ Ալէքսան էֆ. էճզախանէսինտէ սաաթ 9 պուչուգտան, բազար էրթէսի կիւնլէրի Պէյօղլունտա վէ բէնճշէնպիհ կիւնլէրի Գազլը-Չէշմէտէ ֆուգարայը մէճճանէն թէտավի էյլէր.

ԱԶԳ

Այսօր հրատարակ ելաւ ԿԱՂԱՆԴՉԷՔ առ ՄԱՆԿՏԻՆ անուն օրացոյցի գրքոյկ մը, մաքուր տպագրութեամբ, 20ի մօտ պատկերօք և ոսկեզօծ եալ կողքով. պարունակութիւննէ մանկական զուարճալի երգեր, խրատք, պատմութիւնք, հանելուկներ ևն. Գինն է 40 փարայ. իսկ 100 օրինակը մէկանց 70 ղրշ.

ՊԻՆ ՊԻՐ ՉԷՇԻՏ
ՄԱՂԱԶԱՍԸ
ՂԱԼԱԹԱ ԳԱՐԱՔԷՕՅՏԱ Ն. 21

ՏԱՎԱ ՎԷՔԻԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՐԷՄԶԻ ԷՖԷՆՏԻ

Տավա վէքիլի Յակոբ Րէմզի էֆ.՝ կէրէք Տէրսաատէթճէ միւրաճաաթ իտէնլէրին վէ կէրէք թաշրալարտան իսթիլամ վէ թէվքիլէ տաիր նամէ իրսալ գըլընաճագ հուգուգ վէ ճէզա վէ թիճարէթ տավալարընը թէսհիլը մուամէլէ իլէ միւվէքքիլլէրինէ հիւսնիւ խըտմէթ իտէճէքինտէն, տավալը օլանլարըն՝ Տէրսաատէթտէ Տիվան եօլընտա 107 նումէրօլը եազըխանէսինէ թէշրիֆ վէ եախուտ իրսալ իթմէլէրի աչաղը քեաթիպինէ իլան օլունըր. 10—7

Սէլվաճեան. Պէօյիւք հավլուճը մաղազասը. Գալաթասէրայ պաչը Սէթէրճի խան նումէրօ 16. Գուրնուպ, Ֆըթա, վէ ճէհէզ իչիւն հավլու թագըմլարը ֆիւրուխթ օլունըր.

ՍԿՕԹ ԽԱՆԸ

Տէրսաատէթ 25 մայիս 1885

Մ. Սգօթ վէ Մ. Պօն,

Սիզին «Էմիւլսիօն Սգօթ» նամ թէրքիպինիզի գուլլանմայա պաշլատըղըմ սըրալարը, մէզքիւր թէրքիպին սըրաճա վէ գանսըզլըգ կիպի չօճուգ խասթալըգլարընտա բէք չօգ տէֆա հիւսնիւ նէթիճէսինի իսթիֆաղէ էյլէմիշիմ տիր. Իմար պէնիմ էֆքեարըմճա, իչպու խօշ վէ ֆախտէպախշ թէրքիպ՝ տախիլը Մօրինա պալըգ եաղընա թէրճիհ օլունմալը տըր. Պինաէն ալէյհ պէն տախի անը պու սուրէթլէ թավսիյէ իտէրիմ.

Օրտուի Հիւմայունի
ալթընճը ալայ թապիպլարընտան
Տօքթոր Ա. Ատրիանօ

---

(174)

ԿՆՈՋ ՄԱՍ ԿԱՅ

(CHERCHEZ LA FEMME)

ՀԵՂԻՆԱԿ ԱՐԹԻՒՐ ԱՐՆՕԼՏ — ԹԱՐԳՄԱՆԻՉ Յ. Ա.

Ո՛չ Հանրիէթ, ո՛չ Ռընէ չնշմարեցին սպասաւորին մեկնիլը. Միայն զիրար կը տեսնէին.

Հանրիէթ դէպ ի Ռընէն հակեր էր.

Բազկացը մէկը երիտասարդին գլխոյն տակ անցուցեր էր.

Երթունքը վիրաւորելոյն ականջին մօտեցուցեր էր.

Դողն ձայնիւ կը խօսէր նմա՝ ինչպէս մայր մը իւր որդւոյն՝ ըսելով,

—Լռէ՛ կեցիր, մի՛ յոգնիր. միայն մտիկ ըրէ. Այո՛, կը սիրեմ ըզքեզ. Այո՛, քովդ վերադարձայ...

«Այո՛, հոս եմ, և ա՛լ չպիտի թողում զքեզ... Երջանիկ եղիր, պաշտեցեա՛լդ իմ. Հիմայ կը յուսամ թէ ա՛լ ինձմէ, իմ սէրէս կասկած չես ըներ.

«Ես քուկդ եմ, բոլորովին քուկդ, միայն քուկդ. Ա՛լ ոչինչ կանխատէ զմեզ.

«Հէք սիրեցեալդ իմ, ինծի համար կուտայիր կեանքդ.

«Հիմայ չատ բիչ բան մ'է իմ կեանքս քեզ նուիրելս.

«Կամ միշտ, միշտ միասին պիտի ապրինք... կամ քեզ հետ պիտի մեռնիմ.

«Մի՞թէ հիմայ ինձ չե՞ս հաւատար.

«Մի՞թէ ալ եւս պիտի տառապի՞ս անվստահութեան այն սոսկալի անձուկով որ կ'ապականէր քու ամեն երջանկութիւնդ և կը խռովէր մեր ամենաքաղցր վայրկեաններն.

«Մեծ տղայ, որ կը պաշտէր իւր Հանրիէթը... և չէր կրնար հաւատալ թէ սիրուած է անկէ.

«Բայց ի՞նչպէս չսիրեմ զքեզ. Ի՞նչ տեսակ կին կըլլամ այն ժամանակ.

«Դու զիս միթէ քի՞չ կը յարգեիր.

«Քեզ արժող մարդ մը ո՞ւր պիտի գտնէի.

«Քու զիս սիրելուդ պէս ո՞վ պիտի սիրէր զիս.

«Վասն զի ես գիտեմ, ես միշտ գիտցայ թէ ի՛նչպէս կը սիրէիր զիս.

«Եթէ քեզմէ լուսինը ուզէի... զայն ինձ տալու փորձ պիտի ընէիր.

«Տեսնենք, ի՞նչպէս կրնայիր կասկածիլ իմ սէրէս.

«Դու չունի՞ս միթէ այն ամեն բան որ կը սիրցնէ մարդ մը, մանաւանդ ինծի պէս կնոջ մը.

«Դու սիրոյ մէջ ամեն փափկութիւններ և ամեն անձնուիրութիւններ ունիս.

«Դու գիտես սիրել, ո՛հ, այո՛.

«Եւ այսու հանդերձ միթէ չէ՞ս դու տաղանդաւոր մարդ մը որու վրայ կրնայ պարծիլ կին մը.

«Քու սէրդ ա՛յնպիսի սէր մ'է, որ կը բարձրացնէ ու կը մեծցնէ սիրեցեալ կինը.

«Ինձ հաճոյ կը թուէր ամեն ինչ որ կայ ի քեզ, մինչև անգամ իմ վրայ ունեցած անվստահութիւնդ, մինչև անգամ յիմար նախանձներդ.

«Ես զքեզ միշտ ճանչցած եմ իմ հետս, կամ յերկինս, կամ ի դժոխս, կամ յարփշտութեան, կամ ի յուսահատութեան. Դու երբէք անհոգ, անտարբեր, հանդարտ, անձնապաշտ չես եղած, և ոչ իսկ յափրացեալ.

«Ես զքեզ լաւ կը ճանչնամ, քեզմէ աւելի լաւ.

«Դու պէտք ունիս «սիրելու» և «սիրուելու».

«Քու բոլոր կեանքդ ասոր մէջն է.

«Դու զիս խենդի մը պէս կը սիրէիր.

«Այսօր գիտես թէ ես զքեզ կը սիրեմ.

«Ուրեմն ուրախ և երջանիկ եղիր.»

Հանրիէթ այսպէս խօսած ժամանակ կամացուկ մը կը համբուրէր Ռընէի աչաց կոպերը, իւր շունչը կը փչէր նորա դէմքին, և դոյն կառնէին վիրաւորելոյն այտերը, և նորա աչերէն փարեալ տենդային փայլը տեղի կուտար ուրախութեան և երջանկութեան փայլին.

—Այո՛, այո՛,—կը յարէր Հանրիէթ հազար գգուալի ելևէջներով, —գիտէի թէ դու պիտի մեռնէիր՝ եթէ ես չգայի, թէ դու պիտի մեռնէիր ոչ թէ քու առած վէրքէդ, այլ Հանրիէթիդ համար վախնալէդ, մտածելով թէ նա զքեզ կը խաբէր, կը լքանէր, կուրանար և վատութիւն կընէր.

Ռընէ շարժում մ'ըրաւ.

—Լռէ կեցիր, լռէ կեցիր,—յարեց մանկամարդ կինը ուժգնապէս.—Ես պէտք չունիմ քու խօսելուդ. Դու գիտես թէ ես քու սիրտդ կը կարդամ բաց գրքի մը պէս.

«Ես գիտեմ քու երեւակայութիւնդ.

«Զիս չտեսած ժամանակդ կը կարծէիր թէ ամուսինս զիս սպաննած էր, կամ նորա հետ հաշտութիւն ըրած էի, և այս կասկածը քեզ ամեն բանէ աւելի դէչ կուգար.

«Զիս մեռած կարծելը նախապատիւ համարած ես...

«Շատ բնական է այս.

«Ես ալ այնպէս պիտի զգայի՝ եթէ քու տեղդ ըլլայի.

«Արդ իմ ներկայութիւնս քեզ կապացուցանէ թէ քու վախցած բաներդ ամենևին պատահած չէ.

«Նա զիս սպաննել ուզեց, սուտ է. վասն զի ես զէնքը կը դրդուէի, վասն զի ես զէնքը կարհամարհէի, վասն զի զքեզ մեռած կարծելով ես ալ մեռնիլ կուզէի...

«Բայց մարդ մը զիս ազատեց...

(Շարունակելի)

Ծէվամիր չէրիՖէ իլէ Հիճազ իչիւն միւպայէա խուլէճէք օլան աթիգ գըյէ հիսսադըյա 90000 վէ ճէտիտ գըյէ հիսսադըյա 109000 քիւսուր գըյէ մըգտարը բուզէնը գէյթին էսմանը' մէճիտի 19 զը.-տան Թէսվիյէ օլընմագ իւզրէ պէհէր աթիգ գըյէսի 5 զը. 10 բարատա Թայիպի եօգլաէսինտէ պուլընտըղընտա, վէ չէհրը ճարիի բուլինին 25ինճի բէնճշէնպիհ կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաչ բարա վէ 28ինճի ճումաա էրթէսի կիւնիւ քէզալիք սաաթ օնա գատար 100տէ 5 թէնզիլ օլընըրագ գապալ օլընաճագընտա պինաէն նօգտանըյա իթա իթմէք վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ խուՏէյէնլէրին' մէճլիսը խուրէչի Էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլընըր.

18 քեանունը էվվէլ 307

8—8

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԿԱԶ ՇԻՐՔԷԹԻ

Իլան

Տէրսաատէթ Կազ չիրքէթը Թէնվիրիյէսինին հէյէթը իտարէսի' չիրքէթը մէզքիւրէնին Սթամպօլտա Գապը Ալի ճատտէսինտէ վագը մէրքէզը միւտիրիյէթինէ, վէ Իսկիւտար-Գատըքէօյ սու չիրքէթի հէյէթը իտարէսինին տախի Պէյօղլընտա տօղրու եօլտա 204 նումէրօյա (Ալգարեան խանէսի 2նճի գաթ) նագլ էյլէտիլտիլէրի իլան օլընըր.

Միւտիր-մուրախխասը
Ժ. Է. Սէնկլէն

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 4 յունվ.

Ինկիլ. Էսհամը Ինկ. Լիր.	95-81
Օսմ. Էսհամը տէյյունը	18-12
» » գազանտըր	18-43
» » Սէրի Ա	44-¼
» » » Ք	25-3/8
» » » Ս	18-½
Օսմանլը 1871	4-
Օսմանլը Պանգասը	11 93
Մըսըր խաթիգրաղը	104-
Մըսըր տուս. մութթահըտ	98-5/8
» իմթիյազլը	099 ¾
Տաիրա Սանիյէ Մըսըր	93 ¾
Թօնյա խաթիգրաղը	102-
Պուլկար խաթիգրաղը	82 ½
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25 42·40

Բարիզ 4 յունվ.

Ֆրանսա. Էսհ. 3 % Ֆր.	95-40
» » 4½ %	105-65
Էսհէ Օսմ. Էսհամը տէյյունը	18-42½
» » գազանտըր	18 70
Միւ---ւէ	
Սէրի Ք.	25 50
» Ս	18 60
Բուլվէլ չըմէնտըֆէրի	63
Օսմանլը Բէժուր էսհամը	551 25
» Պանգասը	532 50
Գրէտի Լիօնէ	8·5
Գրէտի Ֆօնսիէ	1217 50
Գօնթուար տ'էսգօնթ	525-
Սիւվէյշ ագսիօնը	2713
Իթալիա էսհամը	92 75
Մըսըր Ֆօնտ. մութթահէտ	481 25
Բարօբէ Թիւրքի	4·8 7
Իսպանեա 3 % 1878	550-
Գամպիօ 3 այ վատէ	25-17

Վիէննա 4 յունվ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	118-30
Բուլվէլ չըմէնտըֆէրի Ֆի.	31-50
Օսմանլը Բէժու ագսիօնը	160-

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. տամ. ասին ագչ. գար.	20-02
» » » էն եւքսէք	20-02½
» » » էն աշաղը	19-39
Գաւ սաղլամ տէյյունը Գ. Ք.	20 08
Թահվիլաթը Օսմանիյէ	76 32
» » » էն եւքսէք	76 32
» » » էն աշաղը	76-16
» » » տէյյունը Գ. Ք.	77-08
Սէրի Ա.	41 40
» Ք.	25-15
» Գ.	20-03
Բուլվէլ չըմէնտըֆէրի	64 87½
Աղչէ Փօլիչէ	7-
Բէրօր Ղըչ.	42
Հէվալէսիզ »	45

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի Ժէնէրալ	8-
Սթամպօլ պանգասը	4-20
Սօսիէթէ Ժէնէրալ	4-15
Րէժի ագսիօնը	15-11
Թրամվայ	6-30

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 դըչ.-տան	Նըչ. Բ.
Պէյազ մէճիտիյէ Փարըը	107-36
ՄէԹալիք »	93
Պէշլիք »	101-10
Ալթըլըգ »	101-20
Ինկիլիզ լիրասը	109 36
Ֆրանսըզ ալթունը	87-04
Բօլ	80-
Գրէմիս ալթունը	81-15
Գօրպոյէն գայմէսի	9 25

ԲԱՍՏԻՅԷԼ ԲՕՍԱԼՇԸ

50) լէթ քէօսգըտ	-
80) » »	22-
100) » »	-
500) » »	-
1000) » »	20-
10000) »	18-

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա	109-¼
Բարիզ 3 այ վատէլի	23-07½

ԽՈՒՍ—ՖԼՕՌ

Բարիզտէ Ա. Գուժօլա վէ Գուժանդաոըընին կիւզէլլիք բուտրասը.

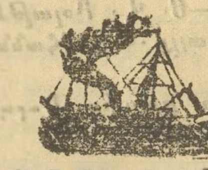
Բարիզտէքի Թէաթրոլարըն վէ պիլճիւմլէ օյունճըլարըն Բարիզ միւթէպպէրանընըն գապուլ իթտիկի եէկեանէ բուտրա տըր.

Իչպու կիւզէլլիք բուտրասը Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա աթիտէքի տիւքեան վէ մաղազալարտա պուլընըր.

Ալպէր Բիւնտէ
Ն° 343տէ Բիկմալիօնտա
Ն° 420տէ Խրիսօնի վէ Գուժ.տա
Գազար Ալէմանտա (Բօլուգդա)
Ն° 303տէ Տըմվլվլի Ֆլամանտա
Բիւչիւք Գօն-Մարչէտէ
Ն° 315տէ Օ Վարիյէթէ
Ն° 19տա Գալաթատա Օ Ժէնի

Պէյօղլու իլէ Սթամպօլըն վէ Գալաթայըն պաշըլըն պիլճիւմլէ բէրբէր Թալը տիւքքեան վէ մաղազալարընտա տախի պուլընըր.

Գուտուսը' 20 զը. Փիյաթըլա Փիւրուխթ օլընըր.



ԽԻՏԻՎԻՅԷ ՎԱԲՕՐԼԱՐԸ

ԻՏԱՐԷՍԻ

Պէհէր հաֆթա օլարագ Տէրսաատէթտէ Իսքէնտէրիյէ վէ Սուրիյէ պէյնինտէ սիւրաթ բօսթասը.

Պալտինէլլի գաբտանըն Թահթը գումանտասընտա Պէհէրա նամ վաբօր 1500 Թօնիլաթօ համուլէսինտէ վէ 300 պարկիր գուվվէթինտէ օլարագ ալաֆրանգա նոյէմբէրին 6ընճը չարշէնպէհ կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 3տէ Տէրսաատէթտէն հարաքէթլէ ՉԱՆԱԳ ԳԱԼԷ, ՄԻՏԻԼԼԻ, ԻԶՄԻՐ վէ ՔԻՐԷՑԷ օղրայարագ բազար էրթէսի սապահըյլըն 4 պուչուգ կիւնտէն ԻՍԳԷՆՏԷՐԻՅԷՅԷ մուվասալէթ իտէճէք տիր.

Եօլճու պիլէթլէրի Փամիլեաճա վէ կէմիգ կէլմէ ալընաճագ, Թէնզիլէ Փիյաթըլա Փիւրուխթ օլընուր.

Վաբօրտա պիրինճի տէրէճէ սուֆրա Թահգիմ, պանեօ, սամուր, հէքիմ վէ խըտմէթճի գամիլ վար տըր.

Եինէ բօսթաի մէզքիւրէնին ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՅԷտէն հէր չարչէնպիհ սապահըյըն հարէքէթ իտէն Պէրէյթէյլէ Շամ վաբօրլարը տօղրու ԵԱՖԱյա հարէքէթ իտուպ ԻՍՔԷՆՏԷՐԻՅԷտէն 44 սաաթտա ՊԷՅՐՈՒԹա վարըլ օլուր, վէ ԹԱՐԱՊԼՈՒՍ, ՄԷՐՍԻՆ վէ ԻՍԿԷՆՏԷՐՈՒՆա օղրար.

Բօսթաի մէզքիւրըն Գըբրըզը տէնիզէ էյլէյէն վաբօրլարը հէր ճումաա կիւնիւ Գըբրիզ բօսթա չանթասընըն միւվասալէթինտէն սօնրա Սիւվէյիշտէն հարէքէթ իլէ, Ճիտտէ, Սուագին, Մասաուա, Հիւտէյտա վէ Ադէն իսգէլէլէրինէ ուղրար.

Եօլճու, մալ վէ էմանէթ Խիւզիւլթմէք իւԹէյէնլէր' Սթամպօլտա Եէնի Եօլտա Թէբէբին պաշընտա Եէնի Վալիտէ խանընտա գումբանիանըն մէզգիւրըն ահէնթիխանէսինէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր.

Իչպու ահէնթէխանէ' պէտէլի Մըսըրըն պէհ Քիւմէյէ բօսթա իտարէսինինտէ Թէէմինէ օլընմագ իւզրէ բօսթա բօլիչալարը [Մանտաբօսթ] տախի իթա իտէր.

Հէր տիւրլիւ իզահաթ իչիւն Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 470 նումէրօլու մաղազատէ Մ. Մ. Թօմաս Գուգ վէ էվլատը ահէնթէսինէ միւրաճաաթ օլընա.

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

1306 սէնէսի մահը հազիրանըն 18ինճի բազար էրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն իլանը ախէրէ գատար Մարմարա սահիլինտէ բօսթա խատտ խատէսէ Մախսուսէ վաբօրլարընըն վագթը հարէքէթլէրի.

ԻԶՄԻՏ ԹԱՐԻՖԻ

Ճումաա էրթէսի սալը վէ բէնճշէնպիհ կիւնլէրի սապահլարը սաաթ 2տէ Սիրքէճի իսգէլէսինտէն պիր վաբօր հարէքէթլէ Եալովա, Տարաճա, Կարամուսալ վէ Տէյիրմէնտէրէսի, Էրէքլի, Գազըլար, Գէօլճիւք, Սէկպան իսգէլէլէրինէ ուղրայարագ Իզմիտէ ալըմէթ, վէ էյյամը մէզքիւրէտէ սաաթը մէզքիւրէտէ Իզմիտտէն պիր վաբօր հարէքէթլէ տէրսաատէթէ մէզքիւր իսգէլէլէրէ ուղրայարագ քէօբրիւյէ ավտէթ իտէր.

ՄՈՒՏԱՆԻԱ ԹԱՐԻՖԻ

Ճումա, բազար վէ սալը սապահլարը սաաթ 3տէ Լիման տախիլէսի բիչքէահընտայի չամանտըրասընտան պիր վաբօր հարէքէթ իտէր. Տէրսաատէթէ ավտէթ կիւնլէրի բէնճ. բազար վէ սալը կիւնլէրի տիր.

ՊԱՆՏԸՐՄԱ ԹԱՐԻՖԻ

Ճումաա էրթէսի, բ. էրթէսի, վէ չարշէնպիհ կիւնլէրի սաաթ 11տէ Լիման տախիլէսի բիչքէահընտայի չամանտըրատան պիր վաբօր հարէքէթլէ Բրէմէյէ ուղրայարագ Պանտըրմայա կիտէր. Տէրսաատէթէ ավտէթ կիւնլէրի ճ. էրթէսի, սալը վէ բէնճշէնպիհ տիր.

ԹԷՔԻՐՏԱՂ ԹԱՐԻՖԻ

Ճումաա էրթէսի վէ սալը վէ բէնճ. կիւնլէրի սաաթ 2տէ Սիրքէճի իսգէլէսինտէն պիր վաբօր հարէքէթլէ Գիլիվրայա, Սիլիվրի վէ Էրէկլիսէ ուղրայըլըգ, Թէքիրտաղընա ալըմէթ իտէր, վէ բազար էրթէսի, չարշէնպիհ վէ ճումաա կիւնլէրի սաաթը մէզքիւրտէ Թէքիրտաղընտան հարէքէթլէ Տէրսաատէթէ ավտէթ իտէր.

ԳԱՐԱԲԻԿԱ ԹԱՐԻՖԻ

Բազար էրթէսի վէ բէնճշէնպիհ աքչամլարը սաաթ 11տէ Սիրքէճի իսգէլէսինտէն պիր վաբօր հարէքէթլէ Թէքիրտաղ, Խօրա, Միւրէֆթէ, Շարքէօյ, Գարապիկա իսգէլէլէրինէ ուղրայարագ Էրտէկէ ալըմէթ, վէ չարշէնպիհ վէ ճ. էրթէսի սապահըյըն Էրտէկտէն հարէքէթլէ Բաշա-Լիմանը, Մարմարա, Փիւթալի, Միւրէֆթէ, Խօրա վէ Կանօս իսգէլէլէրինէ ուղրայըլըգ Թէքիրտաղընա վէ մահալլի մէզքիւրէտէն տախի պէլլի իլէ բէնճշէնպիհ վէ բազար սապահլարը Տէրսաատէթէ ավտէթ իտէր.

THE RELIANCE MARINE
INSURANCE COMPANY LIMITED

ԹՀԸ ՐԻԼԱՅԷՆՍ ՄԱՌԻՆ ԻՆՇՈՒՐԷՆՍ ԳԸՄՓԷՆԻ ԼԻՄԻԹԸՏ

Սէրմայէ	Ինկիլ. Լիր. 500,000
Իհթիյաթ աղչէսի	» » 70,000

Իչպու սիկուրթա գումփանեասը տէնիզ վէ գարատա նագլիյէ թէհլիքէսինէ գարշը էհվէն չէրաիթլէ պիլճիւմլէ էմթիա վէ Թահվիլաթ վէ աղչէ կիւզբօլլարընը սիկուրթա իտէր. Տահա մուֆասսալ մալիւմաթ ալմագ վէ սիկուրթա իթթիրմէք իւզրէ,

PATRIOTIC
FIRE & LIFE INSURANCE COMPANY

ՓԷԹՐԻՕԹԻՔ ՖԱՅԸՐ Է ԼԱՅՖ ԻՆՇՈՒՐԷՆՍ ԳԸՄՓԷՆԻ

Սէրմայէ	Ինկլ. Լիր. 1,500,000
Իհթիյաթ աղչէսի	» » 250,000

Իչպու գումբանեա' խանէլէրի գարշը էհվէն չէրաիթլէ հէնիւզ վէ քէօյտէ հէր նէվի էմվալ վէ մօպիլյայը սիկուրթա իտէր.

Սիկուրթա իթթիրմէք վէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէր իւզրէ,

Սթամպօլտա Պաղչէ գաբուսընտա Բասմաճըօղլու խանընտա 10, 11 վէ 12 նումէրօտա ուլուլ ահէնթէ

ԱԼՖՐԷՏ ՀՕՖՄԱՆ·

վէ եալըզ Համիտիյէ ճատտէսինտէ Յուսուֆ Ումուր խանէսի գարշուսընտա 8 նումէրօտա սիկուրթա ահէնթէսի
ՄԻՀՐԱՆ Ց. ՍԱՐԸԵԱՆա
միւրաճաաթ օլընմալըտըր.

ՄԷՍԱԺԷՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՖՐԱՆՍԷԶ

ԲՕՍԹԱ ՎԱԲՕՐԼԱՐԸՆԸՆ 1891
ՏԷԿԱՏԷՄԲԷՐ 24ՏԷՆ ԻԹԻՊԱՐԷՆ
ԵԷՆԻ ԹԱՐԻՖԱՍԸ

Ազիմէթ վէ ավտէթտէ Հավր իսգէլէսինէ ուղրամագ իւզրէ Լօնտրա իլէ Գարատէնիզ լիմանլարը արասընտա տօղրուտան տօղրուեա իճրայի սէֆէր.

ՍԹԱՄՊՕԼ

Հէր բազար Լօնտրատան հարէքէթ իտէր. Հէր ճումաա էրթէսի աղշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ Մարսիլեատան հարէքէթլէ դէկտ. 5տէն իթիպարէն Բիրէ, Իզմիր, Չանագ Գալէ, Սթամպօլ Թարիգիլէ, վէ դէկ. 12տէն իթիպարէն Գալամաթա, Շիրա, Չանագ Գալէ, Սթամպօլ Թարիգիլէ կիտէր. Իզմիրտէ Սուրիյէ խաթթը բօսթա վաբօրլարըյլա Թէսատիւֆ վուգու պուլուր.

Հէր բէնճշէնպիհ աղշամ սաաթ 4տէ Սթամպօլտան Մարսիլեա, Հավր վէ Լօնտրայա հարէքէթ իտէր. Դէկ. 31տէն իթիպարէն պիր հաֆթա Չանագ Գալէ, Իզմիր վէ Բիրէ Թարիգիլէ, վէ դէկտեմբեր 24տէն իթիպարէն օ պիր հաֆթա տախի Չանագ Գալէ վէ Շիրա վէ Գալամաթա Թարիգիլէ կիտէր.

ԹՐԱՊԻԶՕՆ-ԲԱԹՈՒՄ

Լօնտրատան կէլէն բօսթա վաբօրլարը իլէ տօղրու սէֆէր.

Հէր 15 կիւնտէ պիր բէրրէ ճումաա էրթէսի աղչամ Սթամպօլտան հարէքէթ իտէր, վէ կէրէք աղիմէթտէ վէ կէրէք ավտէթտէ Սամսուն, Քիրասօն, Թրապիզօն վէ Բաթում իսգէլէլէրինէ, վէ ղայրը մէճպուրի սուրէթտէ Ինէպօլի, Ֆաթսա, Օրտու, Սինօպ վէ Ինէպօլու իսգէլէլէրինէ ուղրար. Բաթումտա վէ ըՍթամպօլա չարշէնպիհ սապահլարը մուվասալէթ իտէր.

ՕՏԷՍԱ

Լօնտրատան վիւրուտ իտէն բօսթա վաբօրլարը իլէ հէր 15 կիւնտէ պիր իճրա օլունըր.

Սալը սապահ Տէրսաատէթտէն հարէքէթ իտէր, վէ չարչէնպիհ աղչամը Օտէսայա վասըլ օլուր. Օտէսատան ճումաա էրթէսի աղչամը հարէքէթ իտուպ, բազար էրթէսի սապահը Տէրսաատէթէ միւվասալէթ իտէր.

ԹՈՒՆԱ

Մէսաժըրի Մարիթիմ գումբանեասը' Սթամպօլտան Մարսիլեայա իւճ բէթլէրինի պէրվէճէզ ախիր թէնզիլ իթմիշ տիր. Բիրինճի մէվգի' Էճէմէթ 225 Ֆր. Ուչտայար' Էճէթ 112½ Ֆր. Կիւվէրթէ' Էճէթ 60 Ֆր.

Բէզա Մարսիլեա վէ Լիօնտա Թէվագգուֆ իտէպիլմէք իւզրէ Սթամպօլտան Բարիզէ գատար տօղրու պիլէթին Ֆիյաթը 250 Ֆրանգ տըր.

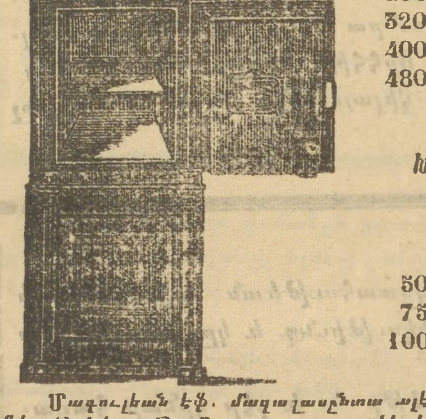
ՆԻԳՐԻՍ, ԹԱՇ ՎԷ ԵԷԼ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸ

ԼԻԹԻՆՍԻԶ ՇԻՖԱԲԷԶԻՐ ՕԼԱՄԱԶԼԱՐ

Շ. ԼԸ ԲԷՐՏՐԻԷԼԻՆ հապ հապէնէ գօնմուչ ԼԻԹԻՆ ԹՈՒԶԼԱՐԸ ...
Բարիզտէ ԼԸ ԲԷՐՏՐԻԷԼ ՎԷ ԴՈՒՄԻ. վէ էճզախանէլէրտէ.

Սթամպօլտա Եէնիճամի ճիվարընտա Զիլինկիրլէր ճատտէսինտէ Ֆըրտըգլեան խանընըն ... 40 նումէրօյը Մագուլեան Գրիգոր էֆ.նին ...

140 ՕԳԳԱԼԸԶԸ



					Լէւ. Օւ.
140	գըյէլիք	Վիէննա	գազասընըն	պէհէրի	7
200	»	»	»	»	9
260	»	»	»	»	11
320	»	»	»	»	13
400	»	»	»	»	16
480	»	»	»	»	19

Խանէլէրէ վէ գօնագլարա մախսուս Ինկիլիզ գազալարը.

50	գըյէլիք	Լիրաի	Օսմանի	3½
75	»	»	»	4½
100	»	»	»	5½

Մագուլեան էֆ. մաղազասընտա ...

ՊԼԷՕՅԻՒՔ ԷՇԵԱ ՎԷ ՄՕՊԻԼԱ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ

ՊԷՕՅԼՈՒՆՏԱ ԳՈՒԼԷ ԳԱԲՈՒՍԸՆՏԱ Ն° 657

JEAN PSALTY ԺԱՆ ԲՍԱԼԹԻ

1867 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ԹԻՃԱՐԷԹ ԷՎԻ.

Պէյօղլունտա Գալաթասարայ սօգաղընտա 6ընճը տաիրէյի պէյէյտէ գարշըսընտա
ՊԼԷՕՅԻՒՔ ՄԷՐՔԷԶ ՏԷՊՕԶԻԹՕՍԸ ՄԷՎՃՈՒՏ ՏԸՐ.

ՇԻՒԲԷԼԷՐ.

Գալաթատա Բէրշէմպէ բազարընտա Սաաթճը խանընըն ալթընտա վէ Գուլէ Գաբուսընտա 659 նումէրօտա

Հէր նէվ' վէ ճինս էվրօբա վէ ...

EMULSION SCOTT

(ՍԳՕԹԻ ՕՀԱՐԷՆԿ)

ՄՕՐԻՒ ՁԿԸՆ ՅԱՒՏ ԻՒՂ

Իբրօֆոսֆիթ տը շաւլ է սուտ

Պատրաստեալ ձեռամբ ՍԿՕԹԻ & ՊՕՈՒՆԻ ի Նիւ-Եորք.

Կաթին չափ ախորժահամ է

Մորիւ ձկան իւղի բոլոր յատկութիւններն գտ. իբրօֆոսֆ. ...

Կը բուժէ Թոքախտը
Կը բուժէ անարիւնութիւնը
Կը բուժէ խոյլերը
Կը բուժէ հազը, ցրտառութիւնները
Կը բուժէ ընդհանուր տկարութիւնը
Կը բուժէ մանկանց ճոզաձութիւնը

Բժիշկներէն ընդունուած է, ախորժ համ ու հոտ ունի, ... և ամենէն փափուկ ստամոքսները կը տանին զայն.

Կը վաճառուի գլխաւոր դեղավաճառաց և դեղագործաց քով.

Ընդհանուր ահէնթէսի Համմէրշլակ Հիրցէլ

ԱՐՀՀԷԹ ԽՈՒԹԷՐՍԷՆԻԶ ԻՉԻՆԻԶ

ՄԱՅԻՒ ՄԻՑՏԷՎԻ ՎԷ ՄՈՒԳԱՎՎԻ

ՄԻԼԱՆ.—ՖԷԼԻՔՍ ՊԻՍԼԷՐԻ.—ՄԻԼԱՆ

ՍԷԼԶ ՎԷ ՍՕՏԱ ՍՈՒՅԸՆՏԱՆ ՄԷՇՐՈՒՊԱԹ

Մ. Պիսլէրի,

Ֆէռռօ-Քինա նամ իլաճընըզը սուրէթը միւքէմմէլէտէ Թէճրիպէ իթթիմ ...

Մ. ՍԷՄՕԼԱ

Մ. Վիգթօր Շնիւր

ՄՈՒՀ ՍԱՖԱՖԱԳԸՅԷԹԸ

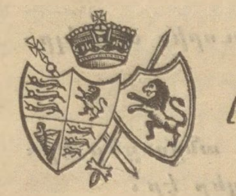
ԱԶԻՄԷԼԻ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Բէրօլինին գօգա աղաճընտան մուխրէճ ՄԱՐԻԱՆԻ ՇԱՐԱՊԸ' ...

Պու չարապըն Մարիանի' Բարիզտէ ... 41 նումէրօտա ...

ՀԱՐԻԳ ՎԷ ԷՕՄԻՒՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

NORTH BRITISH MERCANTILE
ՆՕՐԹՀ ՊՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԷՐԳԸՆԹԱՅԼ



1809տա Թէէսիս

	Ինկ. Լիրասը
Սէրմայէսի	3,000,000
Իհթիյաթ աղչէսի	10,439,944
1891 սէնէսի հասըլաթը	2,488,197

NORTHERN
INSURANCE COMPANY
ՆՕՐԹՀԸՐՆ ԷՇՈՒՐԸՆՍ

1836տա Թէէսիս

	Ինկ. Լիրասը
Սէրմայէսի	3,000,0080
Իհթիյաթ աղչէսի	3,975,500
1891 սէնէսի հասըլաթը	1,048,800

Սալիֆ իւլ զիքր իքի գումբանեա էհվէն Ֆիյաթըլա վէ միւթէտիլ չէրաիթլէ խանէ վէ էմթիա վէ էմլաքի ... սիկուրթա իտէր ... 20,000,000 Ինկ. լիրասը.

ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Maritime Insurance Cie.

Սէրմայէսի Ինկ. լիրասը 500,000 Իհթիյաթ աղչէսի Ինկ. լիրասը 110,000

Իչպու գումբանեա էհվէն Ֆիյաթըլա վէ միւթէտիլ չէրաիթլէ կէրէք վաբօր վէ կէրէք ... սիկուրթա իտէր. ... Գալաթատա Մէհմէտ Ալի Բաշա խանընտա 22 վէ 22 ... ահէնթէ ԳԱՌՆԻԿ Ց. ՍԷՐՈԲԵԱՆա միւրաճաաթ իթմէլի.